



”ئەتىكى قۇياش“ — ياشلار- ئۆسمۈرلەر ئوقۇشلۇقى  
دۆلەتلىك 11- بەش يىللىق پىلان مەزگىلىدىكى نۇقتىلىق كىتاب تۈرى

دۇنياۋى مەشھۇر شەخسلەر مەجمۇئەسى

پانار كۆتۈرۈۋالغان ئاق خالاتلىق پەرىشتە



نايتىگىپىل



مىللەتلەر ئەدەبىياتى

✧ دۇنياۋى مەشھۇر شەخسلەر مەجمۇئەسى ✧

پانار كۆتۈرۈۋالغان ئاق خالاتلىق پەرىشتە

## — نايىتىگىپىل

قەلەم تەۋرەتكۈچىلەر:

سۈيلى شىياڭ بۇن جۇن ۋاڭ  
يەن فاڭ جاك پىڭ

رەسىمنى سىزغۇچىلار:

مياۋ ۋېي لۇ لېي ساۋ شېرگاڭ  
ليۇ جىڭ خېجېي ساۋ چاڭشۈ  
ياڭ خوڭ لۇ شياۋ ۋاڭ جىڭ

چى شىن لۇ جىڭي جاك يۇرۇڭ شياۋ مىڭ  
جىنشىۋ شېڭيى

بەت ياسىغۇچى:



### قىسقىچە مەزمۇنى

«دۇنياۋى مەشھۇر شەخسلەر مەجمۇئەسى» — ئىلىم-پەن، سىياسىي، مائارىپ، ئەدەبىيات-سەنئەت قاتارلىق ساھەلەردە كىشىلەرنىڭ ھۆرمىتىگە ئېرىشكەن ھەم ئۆز كەسىپىدە ئاجايىپ نەتىجىلەرنى يارىتىپ، ئىنسانىيەت تارىخىنىڭ تەرەققىيات مۇساپىسىگە زور تەسىر كۆرسەتكەن مەشھۇر شەخسلەرنى تاللاپ تونۇشتۇرغان يۈرۈشلۈك، كۆڭۈلدىكىدەك بالىلار ئوقۇشلۇقى، بۇ كىتابلاردا مۇشۇ شەخسلەرنىڭ بارلىق ئىش-ئىزلىرى نۇقتىلىق تونۇشتۇرۇلۇپ، ئۇلارنىڭ ئېڭلىمەس-سۇنماس كۈرەش قىلىش روھى نامايان قىلىنغان. بۇ تەرجىمىھاللارنى ئوقۇساق بىزنى بىلىمگە، ئىلمىغا ئىگە قىلىدۇ، مەنئى كۈچ - قۇۋۋەتكە ئېرىشتۈرىدۇ.

بۇ بىر يۈرۈش كىتابنىڭ سۈرەتلىرى نەپىس، تىلى تامىمىباب، چۈشىنىشلىك، ئوقۇشلۇق قىممىتى يۇقىرى بولۇپ، كەڭ ئۆسمۈرلەرنىڭ ياخشى ئۇستازى ھەم يېقىن دوستى بولالايدۇ.





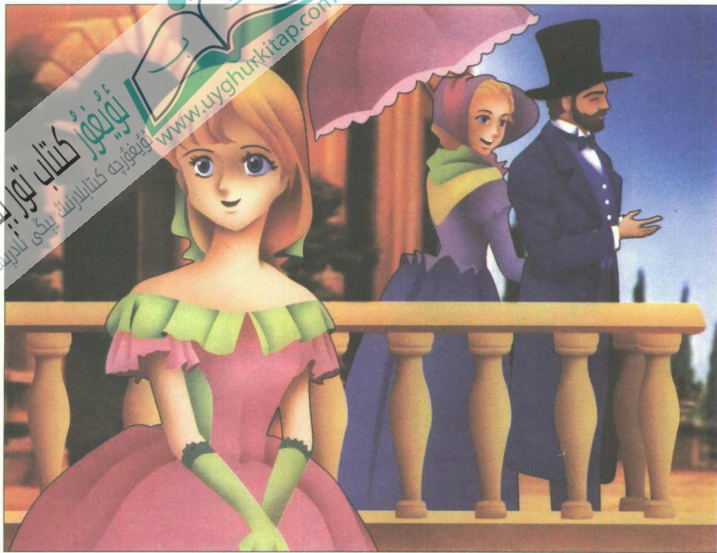
## ••• ئاينىڭ كىچىلىكى ئاينىڭ ئادىتى •••

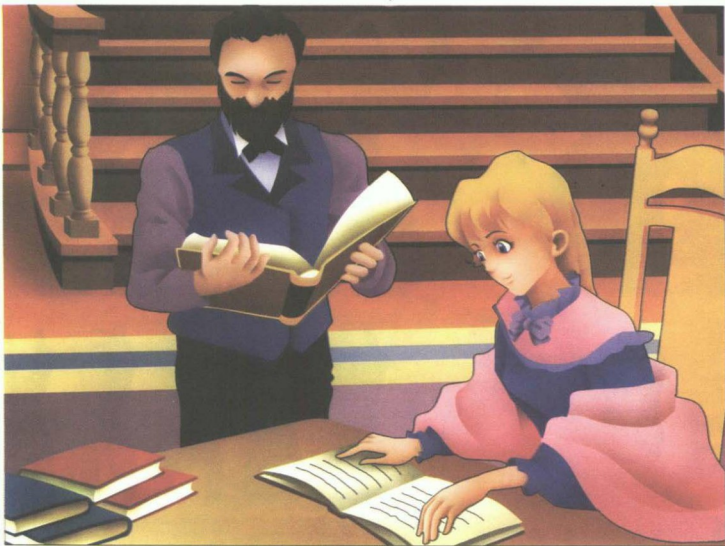
فيلورېنس نايىتىڭگېيل ياۋروپا-ئامېرىكا يېقىنقى زامان كۈتۈش ئىلمى ۋە سېستىرالار مائارىپىنىڭ ئاساسچىلىرىدىن بىرى. ئۇنىڭ سېستىرالىق كەسپىگە بېغىشلىغان يۈكسەك مۇھەببىتى «سېستىرالار تارىخى» نى ياراتقان ۋە كىشىلەر تەرىپىدىن ھۆرمەتلىنىپ قىرىم پەرىشتىسى دەپ ئاتالغان.

نايتىڭگېيل 1820- يىلى 5- ئاينىڭ 12- كۈنى ئەنگلىيىدە بىر ئاقسۆڭەك ئائىلىسىدە دۇنياغا كەلگەن. كىچىكىدىن تارتىپلا تەلەپچان ئاتا-ئانىسىنىڭ تەسىرىدە ياخشى ئائىلە تەربىيىسى ئالغان. ئۇ ئىنتايىن ئاق كۆڭۈل بولۇپ، يوقسۇللارغا ۋە قىيىنچىلىقتا قالغانلارغا ياردەم قىلىشقا ھېرىسمەن بولغاچقا، كىچىكىدىن تارتىپلا سېستىرالىق خىزمىتىگە ئۆزىنى بېغىشلاشقا ئىرادە باغلىغان. 1850- يىلى ئۇ گېرمانىيىگە بېرىپ سېستىرالىق كەسپىنى ئۆگەنگەن. كېيىن قىرىم ئۇرۇشى پارتلىغاندا، ئۇ 38 نەپەر سېستىراغا يېتەكچىلىك قىلىپ ئالدىنقى سەپكە بېرىپ، يارىدار ئەسكەرلەرنىڭ ھالىدىن خەۋەر ئېلىش خىزمىتىگە قاتناشقان.

بۇ مەزگىلدە كېچىنى-كۈندۈزگە ئۇلاپ، ئارامۇ ئالماستىن يارىدار ئەسكەرلەرنىڭ ھالىدىن خەۋەر ئالغان شۇنداقلا جەڭ مەيدانىدا يولۇققان قاتمۇقات قىيىنچىلىقلارنى يېڭىپ، دوختۇرخانىلارغا خاس باشقۇرۇش تۈزۈمىنى تەسىس قىلىپ، كۈتۈش خىزمىتىنىڭ سۈپىتىنى يۇقىرى كۆتۈرۈپ يارىدار ئەسكەرلەرنىڭ تۇلۇش نىسبىتىنى زور دەرىجىدە ئۆزگەرتكەن. ئۇنىڭ باشقىلار ئۈچۈن ئۆز مەنپەئەتىنى قۇربان قىلىپ، ئۆلۈمگە ئامال، ئاغرىققا سەۋەب قىلىشتەك روھى كېيىنكىلەرنىڭ ھۆرمىتىگە ئېرىشكەن شۇنداقلا خەلقئارا قىزىل كرىست جەمئىيىتىنىڭ قۇرۇلۇشى ئۈچۈن مۇستەھكەم ئۇل سالغان. 1860- يىلى ئۇ لوندوندا ئەنگلىيە بويىچە تۇنجى سېستىرالار مەكتىپىنى ئېچىپ، غەربىي ياۋروپادىكى ھەر قايسى دۆلەتلەرنىڭ شۇنداقلا پۈتۈن دۇنيانىڭ تېببىي كۈتۈش خىزمىتى ۋە سېستىرالار مائارىپىنىڭ تەرەققىياتىنى ئىلگىرى سۈرگەن، «سېستىرالىق خاتىرىسى»، «غەربىي ياۋروپادىكى دۆلەتلەر ۋە پۈتۈن دۇنيانىڭ ھەر قايسى جايلىرىدا تېببىي كۈتۈش خىزمىتى ۋە سېستىرالار مائارىپىنىڭ تەرەققىياتى» قاتارلىق تېببىي كۈتۈش خىزمىتىگە دائىر مەخسۇس ئەسەرلەرنى يازغان.

ئامېرىكىلىق شائىر لوڭ فېللوۋ ئۇنى «ئىنسانىيەت تارىخىدىكى پاكلىقنىڭ نەمۇنىسى، ئايال ئەزىمەت، پائال كۆتۈرۈۋالغان پەرىشتە» دەپ تەرىپلىگەن. نۆۋەتتە «نايتىڭگېيل مۇكاپاتى» ئەڭ كۆزگە كۆرۈنگەن، مۇنەۋۋەر سېستىرالارغا بېرىلىدىغان ئەڭ ئالىي مۇكاپات ھىسابلىنىدۇ.



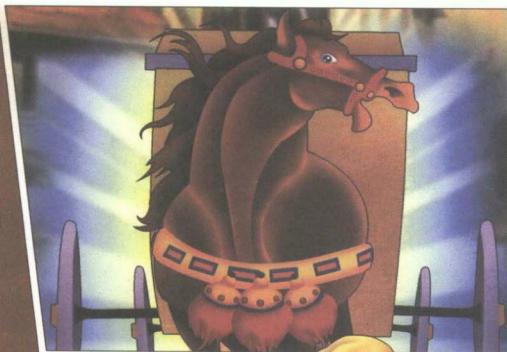


2 نايىنگېلىنىڭ دادىسى بىلىمى مول، يۇقىرى مەلۇماتلىق كىشى بولۇپ، نايىنگېلىنى ھەر تەرەپتىن يېتىشكەن، ئېسىل پەزىلەتلىك قىز قىلىپ تەربىيەلەپ چىقىش ئۈچۈن ئۇنىڭغا ئەدەبىيات، تارىخ، پەلسەپە قاتارلىق پەنلەردىن دەرس ئۆتۈش بىلەن بىرگە فرانسۇز، گېرمان، لاتىن، گېرىك قاتارلىق كۆپ خىل تىللارنى ئۆگەتكەن.

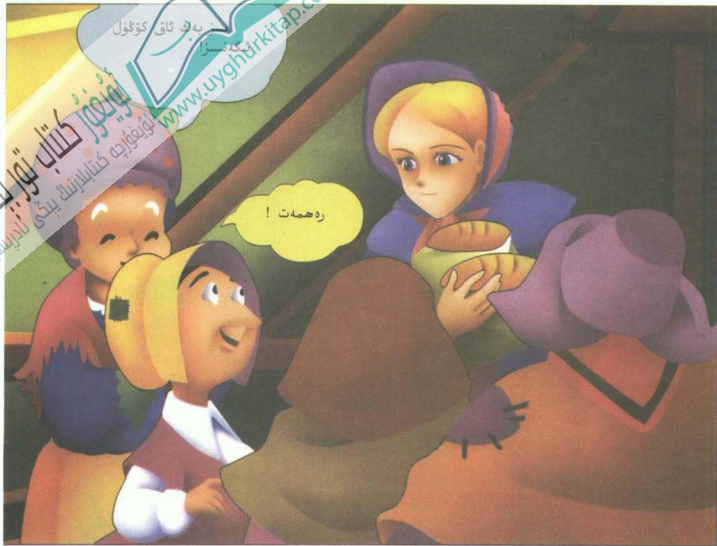


مەن ئۇلارغا نېمىلەرنى  
قىلىپ بېرەلمەن؟

3 20- ئەسىرنىڭ 30- يىللىرىنىڭ باشلىرى ئەنگلىيە ئىقتىسادى كاساتلاشقان ۋاقىتلار بولۇپ، ھەممىلا يەردە ئاپەتكە ئۇچراپ سەرگەردان بولغان مۇساپەرلەرنى ئۇچراتقىلى بولاتتى. نايتىڭگىل گەرچە غەم- ئەندىشىسىز راھەت تۇرمۇش كەچۈرۈۋاتقان بولسىمۇ، يەنىلا جەمئىيەت ئۈچۈن بىر ئاز بولسىمۇ ئەھمىيەتلىك ئىش قىلىپ بېرىشنى كۆڭلىگە پۈككەندى.

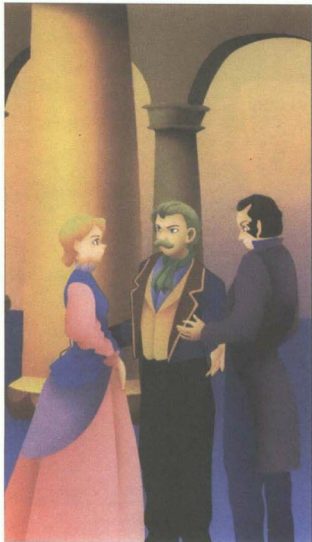


4 بىر كۈنى نايتىڭگېل ئۆزلىرىنىڭ ھەشەمەتلىك مەپسىدە كېتىۋېتىپ، يول ئېغىزىدا ئىككىسى ياداڭغۇ بالىنىڭ بىر پارچە كۆكرىپ كەتكەن بولكىنى تالىشىپ ئۇچقاندەك چېپىپ كەلگەن ئات ھارۋىسىغا دەسىلىپ كەتكەنلىكىنى ۋە جايىدىلا جان ئۆزگەنلىكىنى كۆرىدۇ. بۇ ئىش ئۇنى قاتتىق ئازابلايدۇ.



5 ناپىتىڭىز ئائىلىسىدىكىلەردىن يوشۇرۇنچە دورا، يېمەكلىك، كىيىم-كېچەكلەرنى ئاغرىپ قالغان مۇساپىر ۋە كەمبەغەللەرگە ئاپىرىپ بېرىدۇ. دائىم كەمبەغەللەرنىڭ كەپلىرىگە بېرىپ ئۇلارنى يوقلاپ جەمئىيەتنىڭ ئۆزىگە نامەلۇم بولغان يەنە بىر تەرىپنى چۈشىنىدۇ.





6 نايىتگىچىل 22 يېشىدىن باشلاپ ئىجتىمائىي ئالاقە ساھەسىگە قەدەم قويدۇ، ئەقىللىق شۇنداقلا بىلىم دائىرىسى كەڭرى بولغانلىقتىن ناھايىتى تېزلا يۇقىرى تەبىقىدىكىلەرنىڭ دىققەت - ئىتبارىنى قوزغايدۇ. مۇتۋەر سىر بېنىسونىڭ تونۇشتۇرۇشى بىلەن ئايال پادشاھنىڭ دائىملىق مەھمانلىرىدىن بولۇپ قالدۇ.



7 بىر كۈنى، ئايتىڭگېل سىر بېنىسوندىن: «قانداق قىلسام ئاشۇ كەمبەغەللەرگە ياردەم قىلالايمەن؟» دەپ سورىدى. سىر: «چېركاۋ تەرىپىلىگەن سېستىرالار دوختۇرخانىدا كەمبەغەللەر ئۈچۈن مۇلازىمەت قىلىدۇ.» دەپ جاۋاب بېرىدۇ.



ئۇ ھەرگىزمۇ يۈزى  
تۆكۈلدىغان ئىش ئەمەس!  
باشقىلارنىڭ نېمە دېيىشى بىلەن  
كارىڭىز بولمىسۇن!

ئاقسۆڭەك قىزلارنىڭ  
دوختۇرخانىغا بېرىپ  
كېسەللەرنىڭ ھالىدىن  
خەۋەر ئېلىشى يۈزى  
تۆكۈلدىغان ئىش  
ئەمەستۇ؟

ساموئىل ئەپەندىنىڭ دەپ-  
كەنلىرى توغرا، كېسەللەرنىڭ  
ھالىدىن خەۋەر ئېلىش ھەرگىز  
يۈزى تۆكۈلدىغان ئىش ئەمەس،  
باشقىلارنىڭ نېمە دېيىشى بىلەن  
كارىم بولماسلىقى كېرەك.



8 نايىتغۇگېل: "كەمبەغەللەرگە ياردەم بېرىمەن دەيدىكەنمەن مۇشۇ يولدا ماڭماي ئامال يوق، بىراق بۇنداق قىلسام توغرا بۇلارمۇ؟" دەپ ئويلايدۇ ۋە دادىسىنىڭ قەدىناس دوستى، خەير-ساخاۋەتچى ساموئىل ئەپەندىدىن يول كۆرسىتىشىنى سورايدۇ.



توغرا، مەن كەمبەغەللەرگە  
ياردەم قىلىشىم كېرەك.

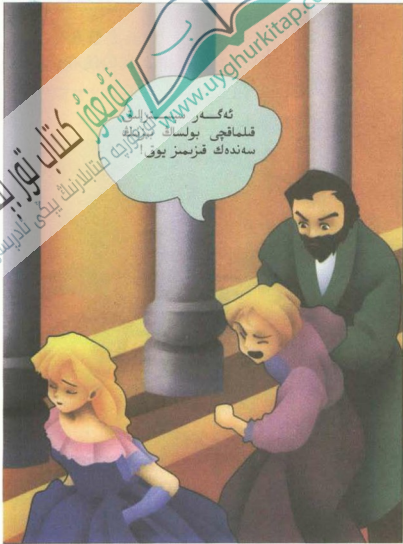
چۈشەندىم، يولنى كۆزدە  
سەتكىنىڭىزگە رەھمەتتا

دەپ قارىشىمغا تەشۋىق  
بىلەن قېلىۋېرىڭ.

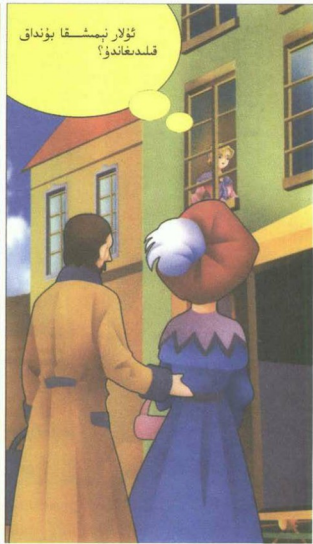
9 ساموئىل ئەپەندى ئۇنىڭغا: «تىرىشىپ كەمبەغەللەر ئۈچۈن بەخت يارىتىش ئۇلۇغ ئىش. سىز بۇ يولنى توغرا دەپ قارىغان ئىكەنسىز، باتۇرلۇق بىلەن ئالدىڭىزغا قاراپ مېڭۇپرىڭ! باشقىلارنىڭ نېمە دېيىشى بىلەن كارىڭىز بولمىسۇن!» — دەيدۇ. بۇ سۆزلەر نايتىڭگېلىنىڭ ئىرادىسىنى چىڭتىدۇ.



10 شۇ يىلى كۈزدە نايىتگېيىلنىڭ يۇرتىدا يۇقۇملۇق كېسەل تارقىلىدۇ. نايىتگېيىل ئاتا-ئانىسىنىڭ قارشىلىقىغا قارىماي، يېزىلارغا بېرىپ قۇتقۇزۇش خىزمىتىگە قاتنىشىدۇ. قۇتقۇزۇش خىزمىتى ئاخىرلاشقاندىن كېيىن، ئۇ يەنە سېسترا ئىسمىنى مەخسۇس ئۆگەنمەكچى بولىدۇ.



ئەگەر ئىشقا  
قىلماقچى بولساڭ بىزنىڭ  
سەندەك قىزىمىز يوق!



ئۇلار نېمىشقا بۇنداق  
قىلىدىغاندۇ؟

11 نايىتگېلىنىڭ ئاتا-ئانىسى ئۇنىڭ سېسترا بولۇشىغا قەتئىي قارشى تۇرغان بولسىمۇ، ئۇنى نېستىدىن پاندۇرالمىي، قاتتىق ئاچچىقلىنىپ پىشىنى قېقىپ كېتىپ قالدۇ، بۇ ئىش نايىتگېلىنى ناھايىتى غەرىپلىققا ۋە ئازاب ئوقۇبەتكە دۇچار قىلىدۇ.



12 كېيىن ئۇ بىر باھانە تېپىپ ئۆيىدىن ئايرىلىپ، ئاتا-ئانىسىدىن يوشۇرۇنچە سېستىرالارنى تەربىيەلەش سىنىپىغا قاتنىشىدۇ. بۇ ئىش ئائىلىسىدىكىلەرنىڭ قاتتىق غەزىبىنى قوزغايدۇ، ئۇلار نايىتىڭگېلىنى جەمەتمىزنىڭ بۇزىنى تۆكتى دەپ قاراپ ئۆيىدىن قوغلاپ چىقىرىدۇ.

مەن زادى قايسى يولدا  
يېتىپ كېرەك؟... ئەجەب  
بېشىم قاتتىق ئاغرىدى.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكەتى  
www.uyghurkitap.com



13 بۇ ۋاقىتتا نايىتگىيىل قابىلىيەتلىك، ئىنتايىن كېلىشكەن، دۆلەتمەن ئائىلىنىڭ پەرزەنتى رىچارد بىلەن مۇھەببەتلىشىۋاتقان بولۇپ، ئۇنىڭ توي تەكلىپى ئالدىدا كالىسى زىددىيەتكە باتىدۇ؛ بىر تەرەپتىن رىچاردنىڭ مۇھەببىتىدىن ئايرىلىپ قىلىشى خالىمىسا، يەنە بىر تەرەپتىن ئۇزغايىسىدىن ۋاز كېچىشىمۇ خالىمايدۇ، ئەڭ ئاخىردا، بارلىقىنى ئۇزى چىن قەلبىدىن سۆيىدىغان بىمارلارنى كۈتۈش خىزمىتىگە بېغىشلاشنى قارار قىلىدۇ.



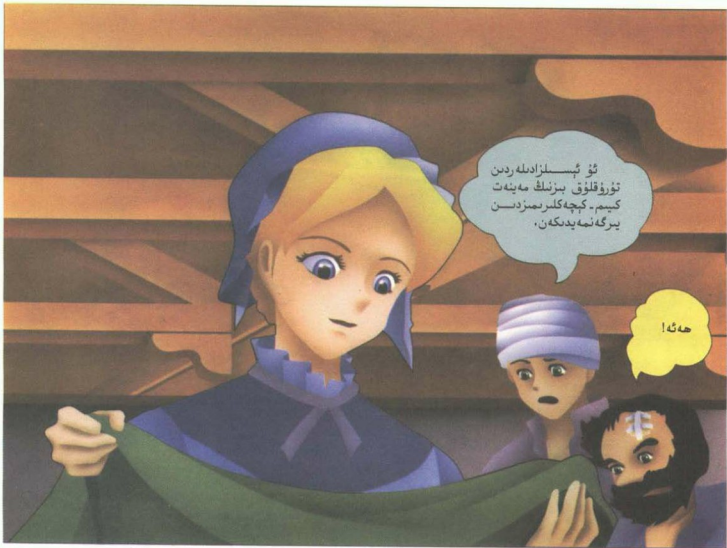


14 نايىتگىبىل لوندونغا كېلىپ بىر دوختۇرخانىدا بىمارلارنى كۈتۈش خىزمىتىگە رىياسەتچىلىك قىلىدۇ. بىر نەچچە يىلدىن كېيىن، ئۇ رەھبەرلىك قىلىۋاتقان دوختۇرخانا خولېرا كېسىلىنى داۋالاشتا مۇھىم رول ئوينىغاچقا، نايىتگىبىلنىڭ ئىسمى يىراق- يېقىنلارغا تارقىلىشقا باشلايدۇ.



ھۆرمەتلىك نايىتگىجىل خېنىم  
 ياخشىمۇيىزا سەپتە خولېرا كې-  
 ئالدىنقى تارقالمىقتىن، نۇرغۇن  
 ئاسلى يارىدار ئەسكەرلەر  
 ئاغرىق ۋە ئېھتىياجلىق بولدى  
 داۋالاشقا دۆلەتنىڭ بىخەتەرلىكى  
 ئۈچۈن تەشكىللەپ سىستىرالارغا-  
 رتىنى بېرىپ، بىمارلارنى سەپ-  
 شىغلارنى سورايمەن. داۋالاش-  
 مۇۋەپپەقىيەت تەلەپ: بىمارلارغا  
 — دۆلەت مۇداپىئە ۋەزىرى

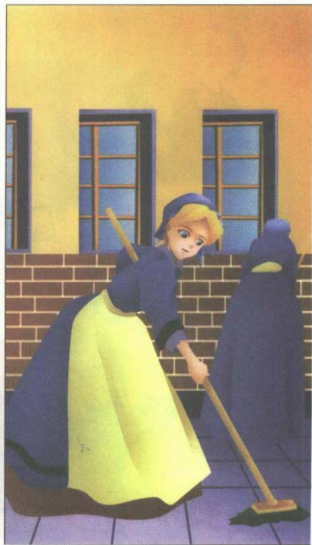
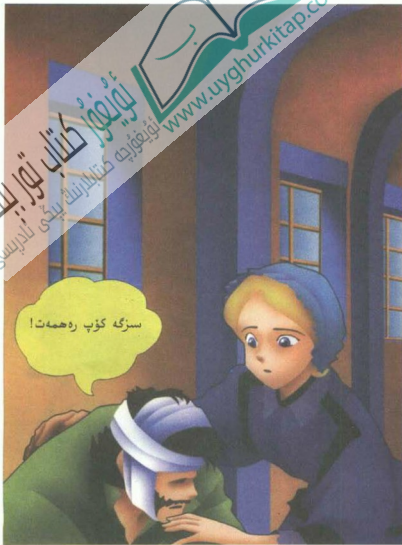
1854- يىلى قىرىم ئۇرۇشى پارتلايدۇ. جەڭ مەيدانىدا خولېرا كېسىلى تارقىلىپ، نۇرغۇن ئاغرىق ۋە يارىدار ئەسكەرلەر داۋالاشقا ئېھتىياجلىق بولدى. دۆلەت مۇداپىئە ۋەزىرى شەخسەن ئۆزى نايىتگىچىغا خەت يېزىپ، ئۇنىڭ سىستىرالارنى تەشكىللەپ ئالدىنقى سەپكە بېرىپ، داۋالاش خىزمىتىدە بولۇشنى تەلەپ قىلدۇ.



ئۇ ئېسىل زادىلەردىن  
تۇرۇقلۇق بىزنىڭ مەنبەت  
كىيىم-كېچەكلىرىمىزدىن  
يىرگەنمەيدىكەن.

ھەئە!

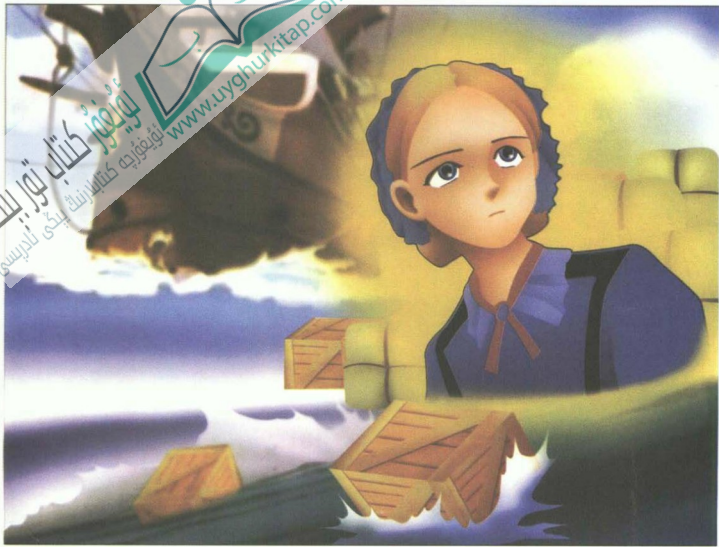
16 نايىنگىبېل 38 سېستراغا يېتەكچىلىك قىلىپ ئالدىنقى سەپكە بېرىپ، ئاغرىق ۋە يارىدار ئەسكەرلەرنىڭ ھالىدىن خەۋەر ئالدى. ئالدىنقى سەپنىڭ داۋالاش شارائىتى ئىنتايىن ناچار بولۇپ، دوختۇر كەمچىل بولغانلىقى ئۈستىگە دورىمۇ يېتىشمەيتتى. ئەسكەرلەرنىڭ كىيىم-كېچەك، يېمەك-ئىچمەك تازىلىقى ناچار ئىدى، يەنە كېلىپ ھەربىي قوماندانلار ئەسكەرلەرنى خورلايتتى. ھەركۈنى نۇرغۇن يارىدار ۋە ئاغرىق ئەسكەرلەر ئۆلۈپ كېتەتتى.



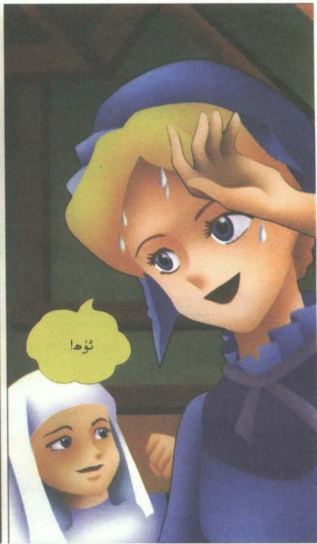
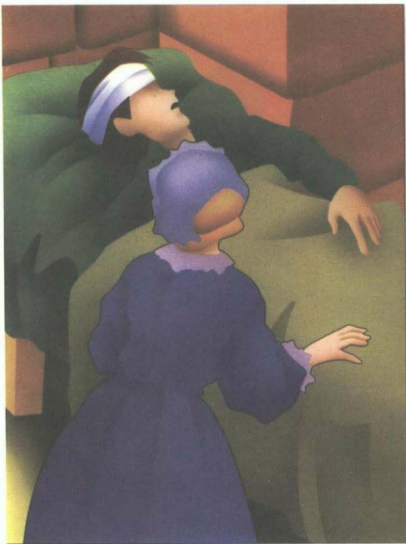
17 نايىتگىپىل بۇ خىل ناچار مۇھىت ئالدىدا قىلچە ئۈمىدسىزلەنمەستىن سېستىرالارغا باشلامچىلىق قىلىپ دوختۇرخانىنى پاك-پاكىز تازىلاپ، داۋالاش مۇھىتىنى ياخشىلايدۇ. كۈندۈزى دوختۇرغا ياردەملىشىپ ئوپېراتسىيەگە ياردەملەشسە، ئاخشى يارىدارلارنىڭ ھالىدىن كۆڭۈل قويۇپ خەۋەر ئالىدۇ، بوش ۋاقىتىدا دائىم ئەسكەرلەرگە ۋاكالىتەن ئۇلارنىڭ ئۇزۇق-تۇغقانلىرىغا خەت يېزىپ بېرىدۇ.



18 ھەر كۈنى كەچتە بىر كىچىك پانارنى چىراغنى كۆتۈرۈپ كېسەلخانلارنى بىر-بىرلەپ تەكشۈرىدۇ. نايىتگىيەنلىك تىرىشى ئارقىسىدا ئاغرىق ۋە يارىدار ئەسكەرلەرنىڭ ئۇلۇش نىسبىتىنى زور دەرىجىدە تۈۋەنلەيدۇ، دوختۇرخانىمۇ تەرتىپكە چۈشىدۇ، ئەسكەرلەرنىڭ ھەممىسى نايىتگىيەنلىك ئۆز ئوغقىنىدەك كۆرىدۇ ھەمدە يېقىنلىق بىلەن ئۇنى «پانار كۆتۈرۈۋالغان ئىلاھە» دەپ ئاتىشىدۇ.



19 قش يېتىپ كېلىشى بىلەن داۋالاش شارائىتى تېخىمۇ ناچارلىشىدۇ. ئۇنىڭ ئۈستىگە دورىلارنى توشۇيدىغان كېمە دېڭىز بويىدا ئاغدۇرۇلۇپ كېتىدۇ. نايتىڭگىل قىيىنچىلىق ئالدىدا قىلچە ھودۇقماي، ئىشانە قىلىنغان پۇلغا ئۆزىنىڭ يىغقان پۇللىرىنى قوشۇپ، زور مىقداردىكى جىددىي ئېھتىياجلىق دورا ۋە كىيىم-كېچەك سېتىۋېلىپ، قىيىن ئۆتكەلدىن ئاخىر ئۆتۈپ كېتىدۇ.

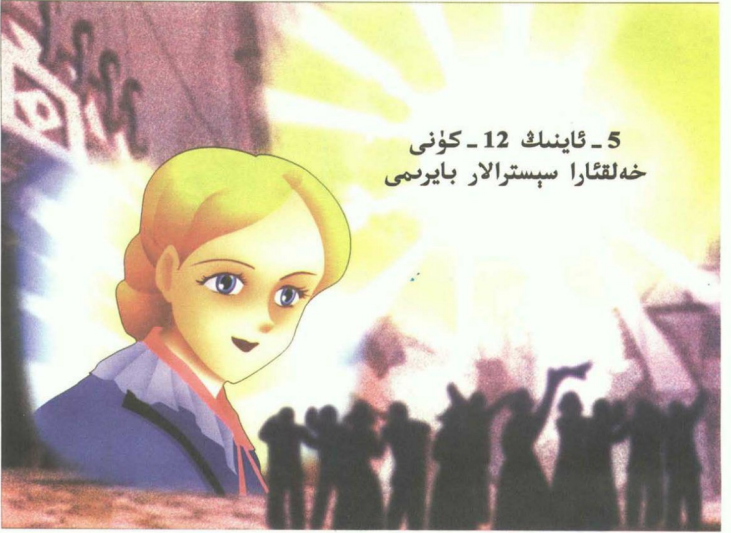


20 نايىتگېلىنىڭ جەڭ مەيدانىدىكى تۆھپىسى پۈتۈن مەملىكەتنى زىلزىلىگە سالدى. بىراق، ئۇ ئۇزۇن مەزگىل ناچار مۇھىتتا كېچە-كۈندۈز جاپالىق ئىشلىگەنلىكى تۈپەيلى سالامەتلىكى ناچارلىشىپ ئاخىر ئاغرىپ قالدۇ. ئەمما ئۇ كېسىلىگە قارىماستىن خىزمىتىنى داۋاملاشتۇرىدۇ.



21 نايىتىگىچە ھەددىدىن زىيادە چارچاپ كەتكەنلىكتىن ھوشىدىن كېتىپ يىقىلىپ قالىدۇ، ئەسلىدە ئۇ «قىرىم كېزىك كېسىلى»گە گىرىپتار بولسۇپ قالغانىدى، بۇ خەۋەرنى ئاڭلاپ ئەسكەرلەرنىڭ ھەممىسى يىغلاپ كېتىدۇ، ئۇ ئاغرىپ يېتىپ قالغان مەزگىللەردە، ئەنگلىيىدە يۇقىرىدىن-تۆۋەنگىچە ھەممەيەلەن ئۇنىڭدىن ئەندىشە قلىدۇ، كىشىلەرنىڭ ھەممىسى ئۇنىڭ كېسەللىك ئەھۋالىغا ئىنتايىن كۆڭۈل بۆلىدۇ.





## 5-ئاينىڭ 12-كۈنى خەلقئارا سېستىرالار بايرىمى

22 ئۇنىڭ كېسلىنىڭ ياخشىلىنىۋاتقانلىقى خەۋىرى تارقالغاندا، پۈتۈن دۆلەت خۇشاللىقتىن تەنتەنە قىلىشقا باشلىدى. كېيىن ئۇ بارلىق ئىشەنچ قىلىنغان پۇللىرىنى ئىشلىتىپ «نايتىڭگېل فوندى» تەسىس قىلدى. يەنە «نايتىڭگېل سېسترا تەربىيەلەش مەكتىپى» نى قۇردى ۋە كىشىلەر تەرىپىدىن ھۆرمەتلىنىپ تېببىي كۈتۈش ئىشلىرىنىڭ يولباشچىسى دەپ تەرىپلىنىدۇ. نايتىڭگېل 90 يېشىدا ئالەمدىن ئۆتتى. ئۇنىڭ ئىش-ئىزلىرىنى خاتىرىلەش ئۈچۈن، كىشىلەر ئۇنىڭ تۇغۇلغان كۈنى يەنى 5-ئاينىڭ 12-كۈنىنى خەلقئارا سېستىرالار بايرىمى كۈنى قىلىپ بېكىتىدۇ.

图书在版编目(CIP)数据

南丁格尔: 维吾尔文/随力等编, 缪维等绘; 帕丽旦·阿布都热合曼译. —北京: 民族出版社, 2008. 6

(托起明天的太阳. 世界杰出人物丛书)

ISBN 978-7-105-09381-6

I. 南… N. ①随… ②缪… ③帕… III. 南丁格尔, F.(1820-1910)—生平事迹—少年读物—维吾尔语

中国少数民族语言) IV. K835.616.2-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第083669号

本书根据农村读物出版社2004年1月第1次印刷版本翻译出版

翻 译: 帕丽旦·阿布都热合曼  
责任编辑: 哈尔滨拉提·依明  
责任校对: 沙塔尔·沙拉木  
制 作: 沙塔尔·沙拉木

بۇ كىتاب جوڭگو يېزا ئوقۇشلۇقلىرى نەشرىياتىنىڭ 2004 - يىلى 1 - نەشرى 1 - باسىمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە ئابدۇراخمان  
مەسئۇل مۇھەررىر: خالىمۇرات ئىمى  
مەسئۇل كوررېكتور: بەتچىك: ساتتار سالام

出版发行: 民族出版社  
社 址: 北京市东城区和平里北街14号  
电 话: 010-64290862  
邮 编: 100013  
印 刷: 北京艺辉印刷有限公司  
经 销: 各地新华书店  
开 本: 889毫米×1194毫米 1/24 印张: 1  
版 次: 2008年6月第1版  
2008年6月第1次印刷  
印 数: 0001—3000册  
书 号: ISBN 978-7-105-09381-6/K.1411 (维43)  
定 价: 5.00元

نەشر قىلغۇچى: مىللەتلەر نەشرىياتى  
ئادرېسى: بېيجىڭ شەھىرى خېجىڭلى شىمالىي كوچا 14 - قورۇ  
پوچتا نومۇرى: 100013  
تېلېفون نومۇرى: 010.64290862  
باسقۇچى: بېيجىڭ يىخۇي باسمىچلىق چەكلىمە شىركىتى  
ساتقۇچى: جايلاردىكى شىنخۇا كىتابخانىلىرى  
نەشرى: 2008 - يىلى 6 - ئايدا 1 - قېتىم نەشر قىلىندى  
بېسىلىشى: 2008 - يىلى 6 - ئايدا بېيجىڭدا 1 - قېتىم بېسىلدى  
ئۆلچىمى: 889×1194 م.م. 24 كەسەلم باسما تاۋىقى 1  
سانى: 0001 - 3000  
باھاسى: 5.00 يۈەن

翻 译：帕丽旦

责任编辑：哈尔木拉提·依明

责任校对：哈尔木拉提·依明

مەن پەقەت ئۈزۈم قىلالايدىغان ئىشلارنىلا  
قىلدىم، ۋەتەن ئۈچۈن قىلغان بارلىق ئىشلىرىم  
ئۈچۈن ھېچقاچان ھەققە ئېرىشىشنى ئويلىمايمەن.  
— نايىتىگىپىل



ISBN 978-7-105-09381-6



9 787105 093816 >

定价：5.00元